

## Inhalt

Vorwort .....	V
ENRICA FANTINO Johann Heinrich Voß als junger Dichter und Übersetzer antiker Lyrik. Zur Entfaltung seiner rigoristischen Methode .....	1
LARS KORTEN Metrik als Tonkunst. <i>Zur Zeitmessung der deutschen Sprache</i> von Johann Heinrich Voß .....	33
FRANK BAUDACH Klassizist und Klassiker. Zum Verhältnis von Voß und Goethe .....	51
CLÉMENCE COUTURIER-HEINRICH Autorität und Konkurrenz. Zur Reaktion von Goethe und Schiller auf Vossens Hexameterlehre und -praxis .....	71
ANNE BAILLOT Shakespeare und die alten Tragiker im Briefwechsel Heinrich Voß' mit Karl Solger und Rudolf Abeken .....	93
CHRISTINE ROGER Der deutsche und der fremde Shakespeare. Die Voß'sche Shakespeare-Übersetzung im Kontext ihrer Zeit .....	113
GÜNTER HÄNTZSCHEL Homer im Wohnzimmer. Das bürgerlich-idyllische Epos im 19. Jahrhundert .....	125
JOSEFINE KITZBICHLER Homer übersetzen nach Voß. Zum Epigonalitätsproblem in Homer-Übersetzungen des 19. und 20. Jahrhunderts .....	141
Anhang: Briefe zwischen Heinrich Voß und Karl Solger Herausgegeben von SOPHIA ZEIL und JOHANNA PREUSSE in Zusammenarbeit mit ANNE BAILLOT .....	161
Editionsprinzipien .....	163

Briefe .....	166
1. Voß an Solger, 30.1./16.4.1803 .....	166
2. Voß an Solger, 6.7.1803 .....	171
3. Voß an Solger, 24.3.1804 .....	175
4. Voß an Abeken und Solger, 10.4./11.4.1804 .....	182
5. Solger an Voß, 5.5.1804 .....	190
6. Voß an Solger, 15.5./1.6.1804 .....	193
7. Voß an Solger, 10.10.1804 .....	203
8. Voß an Solger, 24.2.1805 .....	214
9. Voß an Solger, 22.5.1805 .....	220
10. Voß an Solger, 9./10.11.1805 .....	230
11. Voß an Solger, 8.10.1806 .....	236
12. Voß an Solger, 30.7.1807 .....	239
13. Voß an Solger, 7.11.1807 .....	247
14. Voß an Solger, 2.12.1807 .....	255
15. Voß an Solger, Ende Juni 1810 .....	258
16. Voß an Solger, August 1810 .....	265
17. Voß an Solger, 8.6.1812 .....	270
18. Voß an Solger, 25.7.1816 .....	275
Literaturverzeichnis .....	279
Register .....	287